读史札记

早期俄国来华使团人员构成考察

叶柏川

1618 年, 俄国佩特林使团来华, 拉开了早期中俄关系的序幕。到鸦片战争之前, 由俄国外务衙门正式派遣到中国来的外交使团共有八个。本文拟对这八个使团人员构成的情况做一考察。

巴伊科夫使团 (1653—1657)

使臣: 费奥多尔•伊萨科维奇•巴伊科夫

使团其他成员: 托博尔斯克城鞑靼人头领彼得•亚雷日金, 布哈拉商人谢伊特库尔•阿勃林和巴巴托夫, 图林斯克商人奥尔丘什卡•达尼洛夫, 托博尔斯克火枪兵五十人长伊瓦什卡•尤菲米耶夫•乌斯丘扎宁, 军役人员米季卡•曼诺沃, 伊瓦什卡•马梅金, 格里什卡•普罗克申, 格里什卡•伊林。

巴伊科夫是托博尔斯克大贵族伊萨科夫之子, 善于理财, 但却是个文盲。1653 年, 他被派往当时西伯利亚的商业中心城市托博尔斯克, 安排有关沙皇的通商问题。当时, 在托博尔斯克云集了中亚商人运来的包括中国在内的东方国家的商品。巴伊科夫奉命了解哪些中国商品在俄国最有销路, 哪些俄国商品可运往中国, 以及其他关于中国的情况。巴伊科夫是俄国派往中国的第一位正式使臣。财务衙门拨给他五万卢布, 供其在莫斯科及其他城市收购货物后运到西伯利亚进行交易, 或运往中国销售, 以换回当地产的丝绸、白银、黄金、珍珠和宝石。这在当时是相当大的一笔款项。巴伊科夫在北京顺利出售了所带货物, 在回国时采购了 1969 卢布的中国货, 加上他来华前在西伯利亚买来的中国货, 他此行总共为沙皇购进了三万卢布的中国货物。至于外交使命方面, 由于他性情执拗, 在礼仪方面同清朝官员发生争执, 没有得到顺治皇帝的接见, 并被“却其贡物, 遣之还”①。虽然巴伊科夫没有达成其外交使命, 但他的出使使中俄两国有了正式的外交接触, 并开辟了一条从西西伯利亚进入厄鲁特蒙古游牧地, 再经蒙古高原到达北京的道路。

阿勃林使团 (1658—1662)

使臣: 谢依特库尔•阿勃林

使团其他成员: 宣誓公务员瓦西里•基利扬诺夫、约夫•瓦西里耶夫、德米特里•捷列科麦利佐夫、努鲁索夫•拉赫曼古尔, 其他俄罗斯人和鞑靼人二十六名。

阿勃林为托博尔斯克布哈拉族军役人员, 又是同中国作生意的有名的布哈拉商人。他具备布哈拉人的一切优点——既精于算计又熟悉中亚及西伯利亚一带的地形。他于 1652 年 11

[收稿日期] 2002-8-18
[作者简介] 叶柏川 (1974—), 女, 中国人民大学清史所博士生; 北京 100872

月23日被沙皇阿列克谢召到莫斯科效力，实际上成为了沙皇的代理商。1656年，他曾随同巴伊科夫出使中国。1658年，他作为使臣率队前往中国，此次出使，专程为沙皇经商。在历届俄国来华使团中活跃着不少像阿勃林这样的布哈拉商人。

斯帕法里使团（1675—1677)

使臣：尼古拉•加夫里洛维奇•斯帕法里

使团其他成员：贵族、希腊人康士坦丁•伊万诺维奇•格列恰宁，贵族、阿拉伯血统的费奥多尔•帕夫洛维奇•利万诺夫，外务衙门书吏尼基弗尔•维纽科夫和伊万•法沃罗夫，六名托博尔斯克军役贵族，六名训隼人员，一名神甫，一名通译，四十名哥萨克步兵和骑兵。

此次使团的级别高于以往使团。使臣斯帕法里（清朝史料中称之为尼果赖)，出生在摩尔达维亚的巴斯卢伊斯克区，他的祖先是伯罗奔尼撒的希腊人，后迁居于摩尔达维亚，因与当地吉卡和杜卡两个家族通婚而取得贵族身份。“斯帕法里”是他因公职而取的个人的姓，含义是“带剑的卫士”，原指多瑙河各公侯的随身侍卫，名称来源于拜占廷朝廷。斯帕法里曾先后在摩尔达维亚、瓦拉几内亚、君士坦丁堡等处供职，多次参与政治斗争，于1671年来到莫斯科。由于他学识渊博，精通希腊文、拉丁文、摩尔达维亚文和俄文，被称为“精通多种语言的人”，曾被莫斯科吏部委任为使节事务部希腊、拉丁等几种语言的首席翻译。斯帕法里是个狂热的东正教徒，曾积极参加希腊正教反对罗马教会的秘密宗教活动和政治活动。也许正是因为这个原因，他得到了俄国宫廷的信任。在大贵族马特维耶夫的推荐下，他于1675年被任命为沙皇阿列克谢•米哈依洛维奇派往中国去的使团团长。他出使中国时授予他的官衔是使臣，但命他必要时可以自称大使，为此外务衙门交给他两封不同衔称但内容相同的国书。

斯帕法里同样在礼仪上与清朝官员发生争执，没有达成使命。但值得强调的是，斯帕法里凭借他的才学赢得了耶稣会教士南怀仁的友谊，这是俄国使臣首次与耶稣会教士建立联系。南怀仁毫无保留的向他通报了清朝政府对俄国使团的看法、对根特木尔事件的态度以及清朝国内的战乱局势，等等。事实证明，耶稣会教士在以后的中俄交往中对俄国的帮助是巨大的，这一点在恰克图谈判中得到了充分的体现。而在同耶稣会教士的关系上，斯帕法里自然功不可没。

《俄国•蒙古•中国》一书的作者巴德利对斯帕法里推崇备至，他说：斯帕法里以前到中国去的俄国使臣的出使报告“论文体都是质朴甚至是粗鄙的，论内容是平凡乏味的。它们没有任何探讨与分析，缺乏引人入胜的魅力，又毫无传奇的色彩……惟独斯帕法里属于例外。他的地位和声望是（也应该是）独一无二的。……在当时的博识人士中间，他不仅数得上，而且是出类拔萃的；而那些哥萨克使者却都是目不识丁的。斯帕法里是刚从伊斯坦布尔来的新手，熟练地掌握了外交权术和东方的诡计；而哥萨克仅是一些未开化地区的拓荒者，在他们看来，唯有一字一句地谨守沙皇敕令才是最保险的。斯帕法里在北京遇见南怀仁时，曾同他用拉丁语交谈，两人对世界的知识和学问不相上下；而巴伊科夫在中国碰到汤若望和荷兰使团的人员时，由于语言不通，就无法与他们交谈。”②

斯帕法里关于中国的著作除了他的出使报告外，还编写了一本书，即《中华帝国志》。在这部书中详细的描述了中华帝国的形成、疆界、宗教、山川河流、社会风俗、行政区划、周边国家，等等。在撰写这部著作时，斯帕法里除了利用他在旅途的见闻和打听到的素材外，还利用了当时在北京的耶稣会教士口述的材料和他们用欧洲文字出版的著作。如果不将那些专使和商人从中国携回俄国的短篇札记和口头传说计算在内，斯帕法里的这本书应该认为是俄国第一部详细记述中国的著作。“对于俄国人来说，这本书同那些与斯帕法里同时代的耶稣会教士以及欧洲旅行家所写的同类著作相比，无论过去和现在，都具有远为重大得多的意义，因为在斯帕法里的这部著作中，对于和俄国接壤的中国各地区以及通向中国的各条陆路都作了较多的记述。”③

戈洛文使团（1686—1689)

全权大使：费奥多尔•阿列克谢耶维奇•戈洛文

使团其他成员：大使助理、御前大臣、涅尔琴斯克军政长官伊万•阿斯塔菲耶维奇•弗索夫，叶尼塞斯克的秘书官伊万•尤金（不久为秘书官谢苗•科尔尼茨基接替)，步兵上校安东•冯•施马伦贝格及其下属军官，御前大臣费奥多尔•斯克里皮增上校，御前大臣西多尔•鲍加蒂廖夫中校，五名大尉，五百名莫斯科火枪兵，步兵上校帕维尔•格里鲍夫及其团队十一名军官，西伯利亚诸城的各类军役人员一千四百名。

戈洛文（1650—1706）是俄国派往中国的第一位全权大使，在出使中国之前任御前大臣兼布良斯克总督。其父阿•斯•戈洛文曾任西伯利亚首府托博尔斯克将军。戈洛文受过良好的教育，通晓数种语言。他精通拉丁语，在尼布楚谈判时能够用拉丁语向参加谈判的耶稣会教士讲演。戈洛文是一个老谋深算的外交家，虽然率使团出使中国是他第一次担任外交使命。但他善于制造于己有利的局面，以迫使清政府在谈判中作出让步。1687 年，他率兵猛烈打击贝加尔湖地区的喀尔喀蒙古。尽管俄国国内有声音谴责他在贝加尔湖地区耽搁过久，延误了谈判，但是，事实证明，他采取的军事行动的确给清政府造成了压力，促使清政府在谈判中对俄国作出让步，同意将俄国梦寐以求的贸易条款写进条约。戈洛文代表俄国同中国签定的《尼布楚条约》被认为是“俄国的一个重大胜利”[④]。1689 年 7 月，他曾经向沙皇提议建立俄国——厄鲁特联盟，但是《尼布楚条约》的签定使他改变了主意。戈洛文回国后被授予贵族爵位并被任命为西伯利亚总督。后来，他负责使节部的工作，领导驻波兰、土耳其和其他一些国家的俄国大使的工作。他还参加了同土耳其缔结和约的工作。

伊兹勃兰特使团（1692—1695)

使臣：叶利扎里•伊兹勃兰特•伊台斯

使团其他人员：司书谢苗•波列茨基，准尉伊万•克拉马尔、彼得•拉姆巴赫，医生克里斯托弗尔•卡斯腾斯，秘书亚当•勃兰德、菲利普•舒尔茨，伊台斯仆人谢苗•加拉克季昂诺夫，画家约翰•乔治•维尔特塞尔，托博尔斯克衙门书吏伊万•苏马罗茨基，蒙文通译斯皮里顿•别兹里亚多夫（此人 1676 年曾随同斯帕法里出使，任卡尔梅克语和鞑靼语通译)，伊尔库次克小地主叶夫多基姆•库尔久科夫，安德列•拜顿，安德列•克柳科夫，西伯利亚事务衙门宣誓公务员（貂皮国库属员)。火枪兵、哥萨克进入北京时共九十人。

伊兹勃兰特（1657—1708）出生在一个十七世纪就已经迁到石勒苏伊格–荷尔斯泰因州的荷兰人家庭，懂荷兰语、德语和俄语，但文化水平不高。伊兹勃兰特为其姓氏，是德文的拼写方式。伊兹勃兰特虽然不算有学问，但却是一个出色的商人。他作为巨商到过欧洲许多国家，在德国侨民区居显要地位。他信奉新教，属于宗教改革派教会，有广泛的国外联系。他从 1677 年起在俄国经商，与彼得大帝有私交。为了挽救业已衰败的事业，他于 1692 年向彼得大帝申请出使中国，得到批准。他的头衔是特命使臣。他从国库贷款六千卢布购置货物，并在中国成功的将它们出售。回国后，他清偿了所有债务。伊兹勃兰特在递交申请时极力想获得官商的称号，虽然没有资料说明他是否获得这一称号，但是可以认为，伊兹勃兰特商队赴京实际上是俄国官方商队北京贸易的前奏。因为彼得大帝交给他的主要任务是调查北京市场。伊兹勃兰特回国后用“粗劣的德语”[⑤]完成了出使报告。他的成功向俄国政府证实了北京贸易有利可图。俄国政府终于在几年之后连续派出官方商队来华。伊兹勃兰特是在彼得一世所倡导的“欧洲化革新”中被重用的具有欧洲血统的商人的代表。他在回国后，一改曾经驾轻就熟的商业，转而从事造船业。当时彼得一世为了建立强大的俄国海军，创建了几家造船公司，任命达官贵族为总监。伊兹勃兰特是承包人之一。他后来创建了自己的私人兵工厂和火药厂，为彼得造了许多船，最后在阿尔汉格尔斯克商务专员任上结束了自己的活动。

伊兹玛伊洛夫使团(1719 —1722)

特命使臣：列昂• 瓦西里耶维奇• 伊兹玛伊洛夫

使团其他成员：一秘劳伦特• 郎克，二秘伊万 • 格拉祖诺夫，近卫军下级军官泽谢金亲王，苏格兰医生安特蒙尼地方的约翰• 贝尔，科学院测量员西奥多尔• 巴尔聂夫和米契尔• 伊格纳季耶夫，一名私人秘书，译员伊凡• 克雷梅聂夫斯基，贵族尼古拉• 巴夫洛夫和巴西尔• 格鲁舍兹科伊，三名普雷奥布拉让斯基联队的兵士，伊尔库次克修道院院长安东尼• 布拉阔甫斯基，三名色楞格斯克蒙文翻译，商务部代表尼古拉• 克利斯蒂奇。

伊兹玛伊洛夫生于 1686 年，最初奉彼得大帝之命在丹麦军中服役，升为上尉，回到俄国后被任命为近卫军普雷奥布拉让斯基团的上尉军官，1710 年又奉命到丹麦去担任一项外交使命。正因为他具有军人和外交官双重身份才被派到中国去。⑥

在其他使团成员中，非常值得一提的是劳伦特• 郎克。此人出生于斯德哥尔摩，曾经是一名工程师，在彼得大帝的资助下到柏林研究过语言和科学。1715 年，沙皇曾派他陪伴一个英国医生到康熙皇帝那里去，并负责为俄国宫廷制造瓷炉子。郎克是十八世纪中俄外交关系中的一个重要人物、熟悉中国事务的专家。他自 1715 年首次来京历经二十余年，几乎参与了十八世纪前半期的全部中俄交涉活动。他在北京同耶稣会教士有过接触，尤其与巴多明神父熟络。从那时起，郎克的地位变得日益重要，他的关于商务方面的专业知识和才干，越来越受到赏识；他的关于中国人、关于耶稣会教士、关于远东的风土人情的知识越来越被俄国所利用；最后他的外交才能和他的对俄国的忠诚，有可能使他不断得到最复杂和最机密的使命。因此，当他刚由北京回国，立刻又与伊兹玛伊洛夫使团一同动身，后来任俄国驻华商务代表，独自留在北京。他同伊兹玛伊洛夫和伊斯所甫尼科夫商队一起留在北京近两年(1720 年 11 月 29 日至 1722 年 7 月)，以后就留在西伯利亚负责中俄之间的交涉。1724 年，俄国政府为了便于郎克行使职权，授命他统领边境地区的俄国马、步兵 200 人，并可直接与西伯利亚总兵通函，不必诸事呈请政府，以便节省时间。1725 年，郎克由于熟悉中国事务而被俄国政府任命为大使萨瓦的助手，前往边境谈判。萨瓦称郎克“不仅是个非常善良的人，而且对国家事务非常用心，他和中国人来往和对边境事务都有丰富的经验，因为他生活在边境上已经有十多年”⑦。《恰克图条约》签定后，郎克多次任来华商队总管，负责对来华商队及传道团的管理工作，后被任命为西伯利亚副总督，就职伊尔库次克。

萨瓦使团 (1725 —1728)

全权大使：萨瓦• 卢其迟•务拉的思拉维赤

使团其他成员：最了解中国、对中国的外交和商务程序最熟悉的大使助手郎克，秘书伊万• 格拉祖诺夫，翻译伊万• 克鲁沙利，书记尼基弗尔• 康德拉季耶夫，书吏伊万• 索洛维约夫和斯捷潘• 皮萨列夫，近卫军少尉伊万• 帕夫洛夫 和一名军士衔的士兵，从莫斯科神学院派往中国学习满、汉语的学生卢卡• 耶伊科夫和伊万• 雅隆勃采夫，医生布格，主教英诺森• 库利奇斯基，萨瓦的一名私人神甫，枢密院审理官斯捷潘• 阔留赤甫，侍臣斯捷潘• 安德烈耶维奇• 科雷乔夫，侍臣彼得• 伊万诺维奇• 弗拉索夫，秘书谢苗 • 基列耶夫，军士级技术人员贵族费奥多尔• 戈雷金，测量员阿列克谢• 库列绍夫、米哈伊洛 • 齐诺维耶夫、伊万 • 瓦卢耶夫，上校伊万 • 巴赫尔慈。使团总人数为一百二十人，随团军队为一千三百名步兵和二百名龙骑兵，共计士兵一千五百人。

萨瓦是俄国派往中国的第二位全权大使。他生于 1668 年，他的父亲原是波斯尼亚贵族，后因受土耳其人的侵略，避难于意大利的威尼斯城。萨瓦曾于君士坦丁堡经商，同时担任俄国大使葛利青亲王和乌柯兰斯多夫的秘密代理人。1703 年 4 月，他移居莫斯科。同年 7 月，俄国发给他一份在俄国从事十年贸易的特许证。萨瓦深得彼得大帝赏识。1705 年，彼得大帝赐给他一所莫斯科的房屋，1710 年，为表彰七等文官萨瓦• 拉古津斯基的辛劳，又把

小俄罗斯的地产赐给他。1711 年，他随俄军出征普鲁特，腊古札共和国封他为伯爵，俄国也任命他为内廷顾问。自 1716 年至 1722 年，他为彼得大帝在腊古札、威尼斯及罗马各处参与各种谈判。1718 年，他获得务拉的思拉维赤伯爵称号。回到俄国后，他被任命为枢密官，不久（1725 年）就被任命为“特派赴华全权大使”，当时他已年近六十。

萨瓦非常善于应付复杂微妙的商业谈判和外交事务。他不论是处理最重要的政治问题，还是处理琐碎的日常事务，都异常有条理、清楚、精确。“俄国在它的对华谈判中，从来没有找到过这样有才智，这样称职以及对俄国利益这样忠诚的人物。”⑧萨瓦行前接到了外务衙门和商务委员会发给他的七十几条训令，他对每一条训令都进行了仔细的研究，对其中不切实际的部分进行了修改，并向以上两个部门提交了包括三十五个问题的报告。在恰克图谈判中，萨瓦施展其杰出的外交才能，为俄国争取了巨大的利益。加恩称：“从中俄建立关系直到今天（二十世纪初），在两国所有的外交使节往来中，我们可以毫不夸张的说，萨瓦•务拉的思拉维赤使团最为盛大，也最为重要，经过两个世纪的政治上和领土上的变迁，那时缔结的条约大部分条款仍然有效。这次出使对俄国的外交和商业获得了永久性的结果，对科学和文化方面也是如此。”⑨萨瓦回国后，因谈判有功，被俄国政府任命为枢密院顾问并被授予圣亚历山大•涅夫斯基骑士勋章。

萨瓦于 1731 年向女皇安娜•伊万诺芙娜递交了题为《关于中国的实力和情况的秘密报告》。在报告中，他陈述了全部或部分征服中国的可能性，建议“不要在尚未做好极其充分的准备之前因小事而与中国及其属民打仗，以免开支过大和使西伯利亚边民非常需要的贸易遭到中断”，还详细说明了“和平时期应如何在边境筹备和增加人员、现金、军粮、枪炮及其它军需品以供将来之用，以及届时用什么方式向中国宣战为宜”等。沙皇政府立刻采纳了他意见，将其制订为法规或规章。萨瓦还写了关于对华贸易的报告，他的一些思想成为俄国政府制订对华贸易政策的主要原则和出发点。

使团中的其他重要人物：郎克曾任伊兹玛伊洛夫使团秘书，以上已作过详细介绍；斯捷潘•阔留赤甫是地理勘测专家，他刚刚参加过俄国与波兰、土耳其的划界事宜，经验丰富，在此次出使中负责划界事务；伊万•巴赫尔慈上校曾在十年前同厄鲁特人作过战，随团军队由他率领。

戈洛夫金使团（1805—1806）

使臣：尤里•亚历山德罗维奇•戈洛夫金伯爵

使团其他成员：波托茨基领导的科学家小组：天文学家舒伯特，动物学家亚当斯，植物学家列道夫斯基，矿物学家宾斯涅尔，语言学家克拉普罗特，外科医生戈尔恩等；武装人员（二十名龙骑兵，二十三名哥萨克）；贵重物品押送队（十六人）；音乐家；画家；手工工匠等。使团人数共二百四十名。使团其他高级官员有：戈利增伯爵，瓦西里奇科夫伯爵，兰伯特伯爵，宾肯道尔夫伯爵。

戈洛夫金伯爵因不愿按清朝礼节行事，被拒入京。亚力山大一世对戈洛夫金在礼仪问题上所采取的僵硬态度极为不满。虽然俄国大臣特别委员会研究了戈洛夫金的行动并认为是正确的，但是，在此后的十年内，戈洛夫金没有担负新的外交使命。

考察早期俄国来华使团构成人员的情况，对于进一步研究早期中俄关系的发展历程具有重要意义。

---

①《清圣祖实录》，卷 135。

②（英）约•弗•巴德利《俄国•蒙古•中国》，商务印书馆，1984 年，第 19—22 页。

③（俄）尼古拉•班蒂什－卡缅斯基《俄中两国外交文献汇编（1616—1792）》，商务印书馆，1982 年，第 518 页。

④《苏联历史纲要•封建主义时期•十八世纪初叶的俄国》，莫斯科，1954 年。

⑤（荷）伊兹勃兰特•伊台斯，（德）亚当•勃兰德《俄国使团使华笔记》，商务印书馆，1980 年，第 5 页。

⑥⑦⑧⑨（法）葛斯东•加恩《彼得大帝时期的俄中关系史》，商务印书馆，1980 年，第 153 页；第 339 页；第 199 页；第 195 页。